

ОТЗЫВ

научного руководителя на диссертационную работу Камоловой Гулрухсор Рустамовны «Фразеологические единицы, обозначающие умственную деятельность человека в таджикском и английском языках».

В контексте достаточно бурно развивающейся отрасли лингвистики изучение фразеологического значения, сравнительный анализ культурно-национальной коннотации фразеологизмов, их способность служить эталоном и стереотипом менталитета разных народов - таджиков и англичан и выполнять на этой основе роль культурных знаков, рассмотрение взаимодействия фразеологических единиц в результате духовной и материальной общности культур или же влияния экстралингвистических факторов (культурных, исторических, социальных) диссертация Камоловой Гулрухсор Рустамовны представляется, бесспорно, своевременной.

Актуальность диссертационной работы обусловлена не только теоретической значимостью исследования семантики фразеологических единиц, но также их составляющих в системном языковом и функционально-коммуникативном аспектах.

Объектом лингвистического анализа стали фразеологические единицы со значением умственной деятельности человека. Данная группа широко представлена в сопоставляемых таджикском и английском языках и отличается развитой системой значений.

Предметом исследования выступили структурные и семантические свойства фразеологизмов со значением умственной деятельности человека, а также классификация исследуемых единиц в сравнительно-сопоставительном плане.

Лингвистической базой исследования для диссертанта послужили труды таких ученых, как: Ю.Ю. Авалиани, М.Н. Азимова, А.И.Алехина,

З.Н. Анисимова, В.Д. Аракин, Е.Ф. Арсентьева, О.С.Ахманова, Г.Б.Баракаева, Е.М. Вольф, В.Г. Гак, А.Х. Гардинер, М.И. Грицко, М.М. Гухман, П.Д. Джамshedов, М.Т. Джаббарова, Ю.А. Долгополов, Т.В. Зенкова, С.Д. Кацнельсон, И.Г. Кошечая, А.В. Кунини, Ж.В. Кургузенкова, Л.Л. Лепихина, Х.М. Маджидов, Г.П. Мельников, И.И. Мещанинов, Е.Н. Миллер, А.М. Мирзоев, Н.Ф. Михеева, Н.В. Обидина, Е.Д. Поливанов, А.А. Реформатский, Б.А. Смирницкий, Ф.Ф. Фортунатов, А.Х. Халилов, С.Д. Холматова, Н.А. Хомякова, С.В. Хушенова, Л.В. Щерба, В.Н. Ярцева.

Особого внимания заслуживает научная новизна исследования - впервые на материале таджикского и английского языков подробно определены и описаны типы межъязыковых соответствий фразеологизмов указанной семантической направленности. Именно результаты сравнительного аспекта изучения фразеологии, представляя большой интерес для теории фразеологии, универсальных и специфических признаков исследуемых языков, имеют ценность при разработке принципов идеографического описания фразеологизмов и приемов сравнительно-сопоставительного исследования фразеологических единиц названных языков разных структур.

Охватывая широкий диапазон языковых фактов, автор диссертации с большой полнотой раскрывает общие для сопоставляемых языков процессы и закономерности фразеологии, систематизирует специфические для каждого из них явления и процессы. Предпринятый в диссертации сопоставительный анализ фразеологических единиц, обозначающих умственную деятельность человека в таджикском и английском языках, в частности, выделение исследуемой фразеосемантической группы в языках, системное изучение способов репрезентации, анализ структуры, типов отношений между компонентами; выявление типичных моделей в двух языках и характерных для каждого языка в отдельности; семантика описания их значений и коннотаций; определение групп фразеологических единиц, не имеющих эквивалентов и аналогов, в целом, выявление черт сходства и различия, выяснение

семантических и структурных отношений между фразеологизмами представляет большое научное значение для разработки общей теории и выявления общих, типологически совпадающих признаков исследуемых языков. Несомненное достоинство работы – подробный анализ синтактики, семантики и прагматики единиц, выявивший своеобразие когнитивных признаков образа «умственные способности», новый подход к связыванию значения и знания, определивший фразеологическое значение через концептуальные структуры. Следует отметить, что диссертационное исследование, отличающееся новаторским характером, вносит весомый вклад в изучение фразеологических единиц таджикского и английского языков для выявления общего и различного при формировании и развитии фразеологических фондов двух языков.

Диссертант в целом справилась с поставленными задачами, проявив при этом должную научную компетентность и самостоятельность, а теоретическая и практическая значимость исследования не вызывает сомнения.

Таким образом, диссертационное исследование Камоловой Гулрухсор Рустамовны является законченным, и потому можно рекомендовать к защите, а автора считать достойным присвоения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20. – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Научный руководитель, профессор

кафедры русского языка РТСУ

Подпись заверяю

Начальник отдела кадров РТСУ



д.ф.н. Джабборова М.Т.

Алиев А. Д.